2017. 10. 1. Sunday Morning Service

การนมัสการเช้าวันอาทิตย์ที่ 1 ตุลาคม 2017

<Title> : “Fruit of Power”

<หัวข้อ>: “ผลของฤทธิ์อำนาจ”

<Passage> : <Psalm 126: 5,6>

“Those who sow in tears shall reap with joyful shouting. He who goes to and fro weeping, carrying his bag of seed, Shall indeed come again with a shout of joy, bringing his sheaves with him.”

<ข้อพระคัมภีร์>: <สดุดี 126:5, 6>

“บรรดาผู้ที่หว่านด้วยน้ำตาจะได้เกี่ยวด้วยเสียงโห่ร้องอย่างชื่นบาน ผู้ที่ร้องไห้ออกไปหอบหิ้วเมล็ดพืชอันมีค่าจะกลับบ้านด้วยเสียงโห่ร้องอย่างชื่นบาน นำฟ่อนข้าวของตนมาด้วย”

<Introduction> Dear brothers and sisters in Christ, members of over 11,000 branch churches in Korea and all over the world, local sanctuary members, those who are attending the service on the Internet worldwide, GCN viewing audiences, (children of Sunday school),

<คำนำ> พี่น้องชายหญิงที่รักในพระคริสต์ สมาชิกคริสตจักรสาขามากกว่า 11,000 แห่งในเกาหลีและทั่วโลก สมาชิกคริสตจักรท้องถิ่น พี่น้องที่เข้าร่วมการนมัสการผ่านอินเตอร์เน็ตทั่วโลก ผู้ชมรายการโทรทัศน์จี.ซี.เอ็น. (นักเรียนรวีฯ) ทุกท่าน

In this year, God has been showing us clear results in a way that we can actually feel what the power of re-creation is.

ในปีนี้ พระเจ้าทรงสำแดงให้เราเห็นผลอย่างชัดเจนในแนวทางที่เราสามารถสัมผัสได้อย่างแท้จริงว่าฤทธิ์อำนาจของการสร้างขึ้นใหม่คืออะไร

Especially in this past summer retreat, He has shown us clear evidence of His power through driving away demons and other kinds of signs and wonders.

โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงค่ายภาคฤดูร้อนที่ผ่านมานี้ พระองค์ทรงสำแดงให้เราเห็นหลักฐานแห่งฤทธิ์อำนาจของพระองค์อย่างชัดเจนผ่านการขับผีออกและหมายสำคัญและการอัศจรรย์อย่างอื่นมากมาย

The works of God’s power, which cannot be done by men, are being revealed more and more greatly.

พระราชกิจแห่งฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า (ซึ่งเป็นสิ่งที่มนุษย์ไม่สามารถทำได้) กำลังถูกสำแดงให้ปรากฏมากขึ้นเรื่อยๆ อย่างยิ่งใหญ่

Today, we will consider how these fruits of power could be manifested.

วันนี้เราจะพิจารณาดูว่าผลของฤทธิ์อำนาจเหล่านี้สามารถสำแดงให้ปรากฏได้ด้วยวิธีใดบ้าง

Through this message, I pray in the name of the Lord that you will check yourself as to whether you are becoming a fruit of God’s power, and actually become a fruit of the shepherd in the second half of the year.

ผ่านคำเทศนานี้ ผมอธิษฐานในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อท่านจะตรวจสอบตนเองดูว่าท่านกำลังกลายเป็นผลของฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าและเป็นผลของผู้เลี้ยงอย่างแท้จริงหรือไม่ในครึ่งที่สองของปีนี้

<Main> Dear brothers and sisters,

<เนื้อเรื่อง> พี่น้องชายหญิงที่รักทุกท่าน

In order to bear the fruit, there must be corresponding sowing.

เพื่อจะให้ได้ผล ต้องมีการหว่านอย่างสอดคล้อง

Today’s reading passage Psalm 126:5-6 says, “Those who sow in tears shall reap with joyful shouting. He who goes to and fro weeping, carrying his bag of seed, Shall indeed come again with a shout of joy, bringing his sheaves with him.”

ข้อพระคัมภีร์สดุดี 126:5-6 ที่เราอ่านในวันนี้กล่าวว่า “บรรดาผู้ที่หว่านด้วยน้ำตาจะได้เกี่ยวด้วยเสียงโห่ร้องอย่างชื่นบาน ผู้ที่ร้องไห้ออกไปหอบหิ้วเมล็ดพืชอันมีค่าจะกลับบ้านด้วยเสียงโห่ร้องอย่างชื่นบาน นำฟ่อนข้าวของตนมาด้วย”

Looking forward to the harvest, farmers do not mind working hard.

เมื่อมองไปยังการเก็บเกี่ยว ชาวนาไม่กลัวที่จะทำงานหนัก

They have to work in cold and hot weather, scorching sunshine and strong wind. They face physical exhaustion and other kinds of difficulties. Yet they sow the seeds and care for the crops day and night.

เขาต้องทำงานท่ามกลางอากาศร้อนและอากาศหนาว แสงแดดที่แผดเผาและลมแรง เขาพบกับความเหน็ดเหนื่อยฝ่ายร่างกายและความยุงยากอย่างอื่นมากมาย แต่กระนั้นเขาก็หว่านเมล็ดและดูแลพืชผลทั้งกลางวันและกลางคืน

In the same way, we have abundance of fruits of power in this church because there were such acts of sowing and toil.

ในทำนองเดียวกัน พวกเรามีผลของฤทธิ์อำนาจอย่างบริบูรณ์ในคริสตจักรแห่งนี้เพราะมีการหว่านและการทำงานหนัก

Those works were not easy. They demanded tremendous sacrifice and devotion.

การงานเหล่านั้นไม่ใช่ง่าย งานเหล่านั้นต้องอาศัยการเสียสละและการอุทิศตนอย่างยิ่งใหญ่

Of course you’ve participated together, but more than anybody else, I’ve been giving all I have to the Father as the person who is in charge of the church. I offered countless prayers and fasting, shed tears of mourning for the souls, and gave even the last bit of life-force I had.

แน่นอน พวกท่านมีส่วนร่วมด้วยกัน แต่มากกว่าทุกคน ผมได้ถวายทุกสิ่งที่ผมมีให้กับพระบิดามาโดยตลอดในฐานะคนที่รับผิดชอบคริสตจักรแห่งนี้ ผมถวายคำอธิษฐานและการอดอาหารจำนวนนับไม่ถ้วน หลั่งน้ำตาแห่งการคร่ำครวญเพื่อดวงวิญญาณ และแม้กระทั่งมอบถวายพลังชีวิตหยดสุดท้ายที่ผมมีอยู่

Now, what is the driving-force that let me sow to be able to bear such amazing fruits of power today?

ทีนี้ อะไรคือแรงขับเคลื่อนที่ทำให้ผมหว่านเพื่อจะสามารถเกิดผลของฤทธิ์อำนาจอย่างอัศจรรย์อย่างในทุกวันนี้

First, it is love.

สิ่งแรกคือความรัก

It is the love for the Father, the Lord, and the souls.

ซึ่งเป็นความรักที่มีต่อพระบิดา ต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า และต่อดวงวิญญาณ

Brothers and sisters, since I met the Lord, I have been obligated to spread the gospel.

พี่น้องชายหญิงที่รักทุกท่าน นับตั้งแต่ผมพบกับองค์พระผู้เป็นเจ้าผมมีพันธผูกพันที่จะเผยแพร่พระกิตติคุณ

I couldn’t express with words the grace of God who healed me and that of the Lord who saved me.

ผมไม่สามารถพูดด้วยถ้อยคำได้ว่าพระคุณของพระเจ้าผู้ทรงรักษาผมให้หายและขององค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงช่วยผมให้รอดนั้นยิ่งใหญ่แค่ไหน

I realized the love of God the Father who gave His only begotten Son and the love of the Lord who willingly died on the cross to save us.

ผมรู้จักความรักของพระเจ้าพระบิดาผู้ทรงประทานพระบุตรองค์เดียวของพระองค์และความรักขององค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงพร้อมที่จะสิ้นพระชนม์บนกางเขนเพื่อช่วยเราให้รอด

I came to love the Father God, and the passion of God the Father for the salvation of souls made a dwelling place in my heart as well.

ผมมีความรักต่อพระเจ้าพระบิดาและมีความปรารถนาอย่างแรงกล้าของพระเจ้าพระบิดาในเรื่องความรอดของดวงวิญญาณอยู่ในจิตใจของผมเช่นกัน

I wanted to spread the gospel to the souls with the burning heart of the Lord who said, “I am thirsty.” In so doing I wanted to please the heart of God the Father.

ผมต้องการจะเผยแพร่พระกิตติคุณกับดวงวิญญาณด้วยจิตใจที่ร้อนรนขององค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ตรัสว่า “เรากระหายน้ำ” ในการทำเช่นนั้นผมต้องการทำให้พระเจ้าพระบิดาพอพระทัย

Furthermore, the more I took after the heart of the Father and that of the Lord, the greater my love for the souls became.

นอกจากนี้ ยิ่งผมเลียนแบบพระทัยของพระบิดาและขององค์พระผู้เป็นเจ้ามากเท่าใด ความรักของผมที่มีต่อดวงวิญญาณก็ยิ่งเพิ่มมากขึ้นเท่านั้น

Especially since I received the calling to be a pastor, I cherished each and every soul.

โดยเฉพาะอย่างยิ่งนับตั้งแต่ผมได้รับการทรงเรียกให้เป็นศิษยาภิบาล ผมรักและอุ้มชูดวงวิญญาณทุกดวงเอาไว้

This love of mine for the Father and the souls made me desire the power of God more and more.

ความรักของผมที่มีต่อพระบิดาและต่อดวงวิญญาณนี้ทำให้ผมมีใจปรารถนาฤทธิ์อำนาจของพระเจ้ามากยิ่งขึ้น

I wanted to receive God’s power and spread the gospel to the souls with the heart of the Father. This desire became increasingly more desperate.

ผมต้องการได้รับฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าและเผยแพร่พระกิตติคุณกับดวงวิญญาณด้วยพระทัยของพระบิดา ความปรารถนานี้มีความรุนแรงมากขึ้นเรื่อยๆ

For this reason I fasted and prayed and only obeyed the will of God the Father.

เพราะเหตุนี้ผมจึงอดอาหารและอธิษฐานและเชื่อฟังน้ำพระทัยของพระเจ้าพระบิดาเท่านั้น

So I received God’s power, but power is not something you can receive all at once.

ดังนั้น ผมจึงได้รับฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า แต่ฤทธิ์อำนาจไม่ใช่สิ่งที่ท่านสามารถได้รับมาทั้งหมดรวดเดียว

There is no end to God’s power, so I had to penetrate the higher levels of it again and again.

ฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าไม่มีที่สิ้นสุด ดังนั้น ผมต้องแทรกเข้าไปในระดับของฤทธิ์อำนาจที่สูงขึ้นซ้ำแล้วซ้ำอีก

Eventually it reached the level of power of re-creation, and now the completion of it is near.

ในที่สุดผมเข้าไปถึงระดับของฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่และตอนนี้ความสมบูรณ์ของระดับนี้อยู่ใกล้แล้ว

This power that I have received is unfolding these fruits before our eyes today.

ฤทธิ์อำนาจนี้ที่ผมได้รับกำลังเผยให้เห็นผลเหล่านี้ต่อหน้าต่อตาท่านในวันนี้

In this generation, people don’t believe unless they see signs and wonders. But because of this power numerous souls have heard the holiness gospel and are partaking in the array of salvation.

ในยุคนี้ผู้คนจะไม่เชื่อเว้นแต่เขาเห็นหมายสำคัญและการอัศจรรย์ แต่เป็นเพราะฤทธิ์อำนาจนี้ ดวงวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนจึงได้ยินพระกิตติคุณแห่งความบริสุทธิ์และกำลังเข้าร่วมในทิวแถวของความรอด

Just by going to church and saying they believe doesn’t mean they can all be saved.

การเพียงแค่ไปโบสถ์และการพูดว่าเขาเชื่อไม่ได้หมายความว่าเขาทุกคนจะได้รับความรอด

Matthew 7:21 says, “Not everyone who says to Me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but he who does the will of My Father who is in heaven will enter.”

มัทธิว 7:21 กล่าวว่า “มิใช่ทุกคนที่ร้องแก่เราว่า `พระองค์เจ้าข้า พระองค์เจ้าข้า' จะได้เข้าในอาณาจักรแห่งสวรรค์ แต่ผู้ที่ปฏิบัติตามพระทัยพระบิดาของเราผู้ทรงสถิตในสวรรค์จึงจะเข้าได้”

But today, because it is such an evil generation, it is difficult to find those who do the will of the Father, even among the believers.

แต่ทุกวันนี้ เนื่องจากเป็นยุคของความชั่วร้าย เป็นการยากที่จะค้นพบผู้คนที่ทำตามพระทัยของพระบิดา แม้กระทั่งในหมู่ผู้เชื่อ

Thus, in order to preach the gospel to unbelievers and lead them to salvation, we cannot just preach to them with words.

ดังนั้น เพื่อประกาศพระกิตติคุณกับคนไม่เชื่อและนำเขามาสู่ความรอด เราไม่สามารถประกาศเพียงแค่ถ้อยคำกับเขา

We have to show them clear evidence of the living God and confirm that the word of God is true.

เราต้องแสดงหลักฐานของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่ให้เขาเห็นอย่างชัดเจนและยืนยันว่าพระคำของพระเจ้าเป็นจริง

We can do this only through God’s power.

เราสามารถทำสิ่งนี้ได้โดยผ่านฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าเท่านั้น

Our church has the manifestations of God’s power along with the holiness gospel, and for this reason the number of those being saved is greatly added all over the world.

คริสตจักรของเรามีการสำแดงแห่งฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าพร้อมๆ กับพระกิตติคุณแห่งความบริสุทธิ์ และเพราะเหตุนี้จำนวนของผู้คนที่กำลังได้รับความรอดจึงถูกเพิ่มเข้ามาอย่างมากมายทั่วโลก

But even if they are in the array of salvation, they can take hold of better dwelling places in heaven only through constant spiritual growth.

แต่แม้ว่าเขาจะอยู่ทิวแถวของความรอด เขาจะสามารถยึดเอาที่อยู่อาศัยที่ดีกว่าในสวรรค์ได้ก็โดยการเจริญเติบโตฝ่ายวิญญาณอย่างต่อเนื่องเท่านั้น

They shouldn’t be satisfied with just being saved, but they have to continually take hold of heaven by force until they enter New Jerusalem.

เขาไม่ควรพอใจแค่การได้รับความรอด แต่เขาต้องช่วงชิงสวรรค์เอาไว้ด้วยใจร้อนรนจนกว่าเขาเข้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่

In order to lead you to New Jerusalem, I ceaselessly tried to show you spiritual realm before your eyes.

เพื่อนำท่านไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่ ผมพยายามที่จะแสดงอาณาเขตฝ่ายวิญญาณให้ท่านเห็นอย่างไม่หยุดหย่อน

When the invisible spiritual realm was unfolded before your eyes, you could have greater faith and hope to run toward New Jerusalem.

เมื่ออาณาเขตฝ่ายวิญญาณที่ไม่ประจักษ์แก่ตาถูกเปิดเผยต่อหน้าต่อตาท่าน ท่านก็สามารถมีความเชื่อและความหวังที่จะวิ่งไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่เพิ่มมากขึ้น

And uncovering the spiritual realm was also possible only because of the power.

และการเปิดเผยอาณาเขตฝ่ายวิญญาณให้ปรากฏเกิดขึ้นได้ด้วยฤทธิ์อำนาจเท่านั้น

Because of power, heaven and hell could be clearly seen through the separation of spirit.

เนื่องจากฤทธิ์อำนาจ สวรรค์และนรกจึงปรากฏให้เห็นอย่างชัดเจนผ่านการแบ่งแยกวิญญาณ

Because of power, the world of evil spirits was revealed and power of darkness was driven away, so you could be convinced of the spiritual realm once again.

เนื่องจากฤทธิ์อำนาจ โลกของวิญญาณชั่วจึงถูกเปิดออกและอำนาจของความมืดถูกขับไล่ไป เพื่อท่านจะเชื่อมั่นในเรื่องอาณาเขตฝ่ายวิญญาณอีกครั้งหนึ่ง

My love for the Father and for the souls was the driving-force to receive God’s power.

ความรักของผมที่มีต่อพระบิดาและต่อดวงวิญญาณคือแรงขับเคลื่อนที่จะรับเอาฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า

Through this power, an amazing fruit was borne -- that the souls are saved and changed by faith and they run toward New Jerusalem with hope.

ผ่านทางฤทธิ์อำนาจนี้ ผลที่อัศจรรย์ได้เกิดขึ้น ที่ดวงวิญญาณได้รับความรอดและการเปลี่ยนด้วยความเชื่อและเขาวิ่งรุดหน้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่ด้วยความหวัง

Without power, this tremendous fruit of salvation, fruit of change, and fruit of so many souls who march toward New Jerusalem couldn’t be borne.

ถ้าปราศจากฤทธิ์อำนาจ ผลแห่งความรอดอันยิ่งใหญ่ ผลแห่งการเปลี่ยนแปลง และผลของการที่ดวงวิญญาณจำนวนมากที่รุดหน้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่เหล่านี้คงไม่สามารถเกิดขึ้นได้

The second driving-force of the fruit of power is your trust in your shepherd.

แรงขับเคลื่อนอย่างที่สองของผลแห่งฤทธิ์อำนาจคือความไว้วางใจของท่านในผู้เลี้ยงของท่าน

The salvation of souls, their transformation, and their march of faith toward New Jerusalem are fruits that have been borne through the power of God.

ความรอดของดวงวิญญาณ การเปลี่ยนแปลงของคนเหล่านี้ และการรุดหน้าแห่งความเชื่อของเขาเพื่อมุ่งไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่คือผลที่เกิดขึ้นผ่านทางฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า

And the biggest reason why such fruits were borne is their trust in their shepherd.

และเหตุผลสำคัญที่สุดของการเกิดผลเหล่านั้นคือความไว้วางใจของเขาในผู้เลี้ยงของเขา

If you hadn’t trusted your shepherd, would you have obeyed his words?

ถ้าท่านไม่ได้ไว้วางใจในผู้เลี้ยงของท่าน ท่านจะเชื่อฟังคำพูดของเขาหรือเปล่า

Would you have believed the authenticity of God’s words that I preach and followed me?

ท่านจะเชื่อในความถูกต้องแห่งพระคำของพระเจ้าที่ผมเทศนาและติดตามผมหรือเปล่า

You believed my words and obeyed them because you had trust in me.

ท่านเชื่อคำพูดของผมและเชื่อฟังถ้อยคำเหล่านั้นเพราะท่านมีความไว้วางใจในตัวผม

And those who did experienced the power of God.

และผู้คนที่มีประสบการณ์กับฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า

You were healed and you received answers and solutions to problems.

ท่านได้รับการรักษาให้หายและได้รับคำตอบและทางออกต่อปัญหาต่างๆ

You were healed of incurable and terminal diseases, and furthermore you were healed of disabilities by God’s power.

ท่านได้รับการรักษาให้หายจากโรคร้ายแรงและไม่มีทางรักษา และนอกจากนั้นท่านได้รับการรักษาให้หายจากความพิการด้วยฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า

You received solutions to problems that couldn’t be solved by men’s power or ability.

ท่านได้รับคำตอบต่อปัญหาที่ไม่สามารถแก้ไขได้ด้วยอำนาจหรือความสามารถของมนุษย์

You also experienced spiritual realm that you couldn’t even imagine.

ท่านมีประสบการณ์กับอาณาเขตฝ่ายวิญญาณที่ท่านคิดไม่ถึงด้วยเช่นกัน

When you stayed in the space of the shepherd with your trust in him, you could experience such things as dragonflies, rainbows, and aurora-like lights.

เมื่อท่านอยู่ในพื้นที่ของผู้เลี้ยงด้วยความไว้วางใจของท่านในตัวผู้เลี้ยง ท่านสามารถมีประสบการณ์กับสิ่งต่างๆ เช่น แมลงปอ รุ้ง และความสว่างที่เป็นเหมือนแสงอรุโณทัย

In addition, the key to go into New Jerusalem is also your trust in the shepherd.

นอกจากนั้น กุญแจที่ไขเข้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่คือความไว้วางใจของท่านในตัวผู้เลี้ยงเช่นกัน

It’s because, at this end time, it is to me that God the Father has given the duty to fill up New Jerusalem with the souls.

สาเหตุก็เพราะว่าในยุคสุดท้าย พระเจ้าทรงมอบหน้าที่ของการเติมนครเยรูซาเล็มใหม่ให้เต็มด้วยดวงวิญญาณแก่ผม

Namely, He has given me the key to New Jerusalem.

กล่าวคือ พระองค์ทรงมอบกุญแจสู่นครเยรูซาเล็มใหม่แก่ผม

Thus, the way for you to go into New Jerusalem will be opened when you trust your shepherd.

ดังนั้น หนทางสำหรับท่านที่จะเข้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่จะถูกเปิดออกเมื่อท่านไว้วางใจผู้เลี้ยงของท่าน

And what is the biggest reason that you can trust me?

และอะไรคือเหตุผลข้อใหญ่ที่สุดที่ท่านสามารถไว้วางใจผม

Today there are few who would do so, but in the past, when your faith was weak, some of you may have thought you couldn’t agree with some of the things happening in the church.

ทุกวันนี้มีน้อยคนที่ทำเช่นนั้น แต่ในอดีตเมื่อความเชื่อของท่านยังอ่อนแอ ท่านบางคนอาจมีความคิดว่าท่านไม่เห็นด้วยกับบางสิ่งบางอย่างที่เกิดขึ้นในคริสตจักร

Even at those times, you could still trust me and follow me because of the works of God’s power taking place through me.

แม้แต่ในเวลาเช่นนั้น ท่านก็ยังไว้วางใจผมและติดตามผมเพราะกิจการแห่งฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าที่เกิดขึ้นผ่านทางตัวผม

The Bible says power belongs to God. And the powerful works have never ceased in this church since the opening, and the power only increased day after day.

พระคัมภีร์กล่าวว่าฤทธานุภาพเป็นของพระเจ้า และการทำงานที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจไม่เคยสิ้นสุดในคริสตจักรแห่งนี้นับจากการเปิดคริสตจักรและฤทธิ์อำนาจมีแต่เพิ่มขึ้นทุกวัน

Jesus also said in John 14:11, “Believe Me that I am in the Father and the Father is in Me; otherwise believe because of the works themselves.”

พระเยซูตรัสไว้ในยอห์น 14:11 เช่นกันว่า “จงเชื่อเราเถิดว่าเราอยู่ในพระบิดาและพระบิดาทรงอยู่ในเรา หรือมิฉะนั้นก็จงเชื่อเราเพราะกิจการเหล่านั้นเถิด”

It means, even if they couldn’t believe Him with human thoughts and knowledge, they had to believe who He was, by seeing what He was doing, namely the powerful works.

ข้อนี้หมายความว่าแม้คนเหล่านั้นไม่เชื่อในพระองค์ด้วยความคิดและความรู้ของมนุษย์ แต่เขาต้องเชื่อว่าพระองค์คือใครด้วยการเห็นสิ่งที่พระองค์กำลังทำ ซึ่งได้แก่การทำงานที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจ

I also have been continuously manifesting works of power that can be done only by God.

ผมได้สำแดงกิจการแห่งฤทธิ์อำนาจซึ่งเกิดขึ้นได้โดยฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าเท่านั้นอย่างต่อเนื่องเช่นกัน

If God the Father does not guarantee me, and if I have anything that is not right before God, such powerful works cannot take place.

ถ้าพระเจ้าพระบิดาไม่ทรงรับรองผม และถ้าผมมีสิ่งใดที่ไม่ถูกต้องต่อพระพักตร์พระเจ้า กิจการที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจเช่นนั้นคงไม่สามารถเกิดขึ้น

So, reversely speaking, the presence of powerful works means that God the Father guarantees me. The fact that power of re-creation is manifested means I have achieved oneness with God the Father to that extent.

ดังนั้น ถ้าพูดในทางกลับกัน การมีอยู่ของกิจการที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจเหล่านี้หมายความว่าพระเจ้าพระบิดาทรงรับรองผม ความจริงที่ว่าฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่ถูกสำแดงให้ปรากฏก็หมายความว่าผมได้บรรลุถึงความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันกับพระเจ้าพระบิดาในระดับนั้น

Matthew 7:20 says, “So then, you will know them by their fruits.”

มัทธิว 7:20 กล่าวว่า “เหตุฉะนั้น ท่านจะรู้จักเขาได้เพราะผลของเขา”

1 Corinthians 4:20 says, “For the kingdom of God does not consist in words but in power.” The fruits of God’s power testify about me.

1 โครินธ์ 4:20 กล่าวว่า “เพราะว่าอาณาจักรของพระเจ้ามิใช่เรื่องของคำพูดแต่เป็นเรื่องฤทธิ์เดช” ผลของฤทธิ์อำนาจของพระเจ้ายืนยันเกี่ยวกับตัวผม

You trusted your shepherd who is guaranteed by God through the works of power. You followed my teachings, and now there are countless fruits including fruits of whole spirit, spirit, and the rock of faith.

ท่านไว้วางใจผู้เลี้ยงของท่านที่ได้รับการรับรองจากพระเจ้าผ่านกิจการแห่งฤทธิ์อำนาจ ท่านติดตามคำสอนของผมและตอนนี้มีผลจำนวนนับไม่ถ้วนเกิดขึ้นซึ่งรวมถึงผลของการเข้าสู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ และผลของการยืนอยู่บนศิลาแห่งความเชื่อ

These are the fruits of God’s power that could be borne because you trusted the shepherd.

สิ่งเหล่านี้คือผลแห่งฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าที่เกิดขึ้นได้เพราะท่านไว้วางใจในตัวผู้เลี้ยง

The third driving-force for the fruits of power is the desire to seek the Father’s glory.

แรงขับเคลื่อนอย่างที่สามสำหรับผลของฤทธิ์อำนาจคือความปรารถนาที่จะแสวงหาสง่าราศีของพระบิดา

Brothers and sisters, I cannot be what I am today if I didn’t meet God the Father.

พี่น้องชายหญิงที่รักทุกท่าน ผมไม่สามารถเป็นอย่างที่ผมเป็นอยู่ในวันนี้ถ้าผมไม่ได้พบกับพระเจ้าพระบิดา

I met God the Father when I was at the most miserable bottom of life, and He pulled me out of there.

ผมพบกับพระเจ้าพระบิดาเมื่อผมอยู่ในจุดที่ต่ำและทุกข์ระทมที่สุดของชีวิตและพระองค์ทรงดึงผมออกมาจากที่นั่น

Since then, I have only one purpose in life.

นับจากนั้นเป็นต้นมาผมมีเป้าหมายในชีวิตอยู่เพียงอย่างเดียว

It is to live for the glory of God the Father.

นั่นคือการมีชีวิตอยู่เพื่อสง่าราศีของพระเจ้าพระบิดา

1 Corinthians 10:31 says, “Whether, then, you eat or drink or whatever you do, do all to the glory of God.”

1 โครินธ์ 10:31 กล่าวว่า “เหตุ​ฉะนั้น​เมื่อ​ท่าน​จะ​รับประทาน​จะ​ดื่ม หรือ​จะ​ทำ​อะไร​ก็​ตาม จง​กระทำ​เพื่อ​เป็น​การ​ถวาย​พระ​เกียรติ​แด่​พระ​เจ้า​”

Every breath that I take each day is for the glory of God the Father.

ทุกลมหายใจที่ผมมีอยู่ในแต่ละวันก็เพื่อสง่าราศีของพระเจ้าพระบิดา

Only God the Father knows the steps I went through for the past 7 years to fill up 99% of justice on your behalf.

พระเจ้าพระบิดาเท่านั้นที่รู้จักขั้นตอนต่างๆ ที่ผมผ่านพบมาในช่วง 7 ปีที่ผ่านมาเพื่อจะเติมเต็ม 99% ของความยุติธรรมแทนท่าน

For the glory of God the Father, I endured situations where just breathing was difficult.

เพื่อสง่าราศีของพระเจ้าพระบิดา ผมได้สู้ทนกับสถานการณ์ต่างๆ ซึ่งแม้แต่การหายใจก็เป็นเรื่องลำบาก

I am not my own.

ผมไม่ได้เป็นเจ้าของตัวผมเอง

My living, my eating and taking breath, everything is for the Father and His glory.

การมีชีวิตของผม การกินและการหายใจของผม ทุกสิ่งก็เพื่อพระบิดาและสง่าราศีของพระองค์

As a matter of fact, I could have gone to the Lord in 1992.

แท้ที่จริง ผมน่าจะได้ไปอยู่กับองค์พระผู้เป็นเจ้าแล้วในปี 1992

As for me personally, it’d be the happiest and greatest thing to be at the Lord’s side.

สำหรับส่วนตัวผม การได้ไปอยู่ข้างองค์พระผู้เป็นเจ้าถือเป็นสิ่งที่มีความสุขและยิ่งใหญ่ที่สุด

And yet I gave it up because of my love for the souls, and ultimately, it was for the glory of God the Father.

และกระนั้นผมยอมสละสิ่งนั้นเพราะความรักของผมที่มีต่อดวงวิญญาณและที่สำคัญที่สุดเพราะเห็นแก่สง่าราศีของพระเจ้าพระบิดา

I have received from God the Father a very important duty at this end time.

ผมได้รับหน้าที่สำคัญยิ่งจากพระเจ้าพระบิดาในวาระสุดท้ายนี้

It is not something optional. It is a duty I have to fulfill to wrap up the human cultivation with the glory of the Father.

สิ่งนี้ไม่ใช่ทางเลือก นี่เป็นหน้าที่ที่ผมต้องทำให้สำเร็จเพื่อจะสรุปส่งท้ายการเตรียมมนุษย์ด้วยสง่าราศีของพระเจ้า

Until the Lord comes back again in the providence of God the Father, I have to fulfill the duty given to me.

จนกว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าจะเสด็จมาอีกครั้งหนึ่งในการจัดเตรียมของพระเจ้าพระบิดา ผมต้องทำหน้าที่ที่ผมได้รับมอบหมายให้สำเร็จ

I have to do it no matter what the difficulties I might face.

ผมต้องทำหน้าที่นั้นไม่ว่าผมจะพบกับความยากลำบากชนิดใดก็ตาม

The reason of my being is only to fulfill this duty.

เหตุผลของการมีชีวิตอยู่ของผมก็เพื่อทำหน้าที่นี้ให้สำเร็จเท่านั้น

My heart is full of earnestness to give glory to the Father.

จิตใจของผมเต็มไปด้วยความกระตือรือร้นที่จะถวายสง่าราศีแด่พระบิดา

Even if I have to suffer hardships and difficulties, I’ll be willing to take them in obedience if it is for the Father’s glory and for His kingdom.

แม้ผมต้องพบกับความทุกข์และความยากลำบาก ผมก็พร้อมที่จะรับเอาสิ่งเหล่านั้นในการเชื่อฟังถ้าสิ่งนั้นเป็นไปเพื่อสง่าราศีของพระบิดาและเพื่อแผ่นดินของพระองค์

The steps were truly harsh that I had to take to achieve the completion of the power of re-creation.

ก้าวย่างที่ผมต้องเดินไปเพื่อความสมบูรณ์ของฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่นั้นยากลำบากมาก

They were so harsh that many times I had thoughts that flashed through my mind to pray to the Father, “Take this cup from me.”

ก้าวย่างเหล่านั้นลำบากมากจนหลายครั้งผมมีความคิดผ่านเข้ามาในสมองของผมที่จะอธิษฐานต่อพระบิดาว่า “ขอให้ถ้วยนี้เลื่อนพ้นไปจากข้าพระองค์เถิด”

But every time, I changed my mind.

แต่ทุกครั้งผมเปลี่ยนความคิดของตน

Even though those thoughts were only momentary, I felt sorry before the Father and pulled myself together.

แม้ความคิดเหล่านั้นจะชั่วครู่เท่านั้น แต่ผมรู้สึกเสียใจต่อพระพักตร์พระบิดาและรวบรวมสติของผมกลับคืนมา

And seeing me, the Father says, “I am sorry. I am sorry.”

และเมื่อทอดพระเนตรเห็นผม พระบิดาตรัสว่า “เราเศร้าใจ เราเศร้าใจ”

Then I make up my mind once again.

จากนั้นผมตัดสินใจอีกครั้งหนึ่ง

I want to fulfill this duty given to me completely and reveal the Father’s glory forever.

ผมต้องการทำหน้าที่ที่ผมได้รับมอบหมายให้สำเร็จอย่างสมบูรณ์และสำแดงสง่าราศีของพระบิดาตลอดไป

I strongly desire to have a grand finale of human cultivation and lead numerous souls to New Jerusalem, so that we can all together enjoy glory with the Father forever.

ผมปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะเห็นบทสรุปของการเตรียมมนุษย์และนำดวงวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่เพื่อเราทุกคนจะสามารถชื่นชมกับสง่าราศีกับพระบิดาตลอดไป

For this reason I am sowing the seeds of my tears today.

เพราะเหตุนี้ผมจึงกำลังหว่านเมล็ดด้วยน้ำตาของผมในวันนี้

I am wrestling to fulfill the measure of justice with my tears.

ผมกำลังปล้ำสู้เพื่อจะทำให้ขนาดของความยุติธรรมสำเร็จด้วยน้ำตาของผม

And it is all for the glory of the Father.

และทุกสิ่งเหล่านี้ก็เพื่อสง่าราศีของพระบิดา

Through these toils, so many works are taking place all over the world that reveal the glory of the Father.

ผ่านทางการตรากตรำเหล่านี้ กิจการจำนวนมากกำลังเกิดขึ้นทั่วโลกซึ่งเปิดเผยให้เห็นถึงสง่าราศีของพระบิดา

Also, a great number of souls are going toward the glorious position in New Jerusalem.

นอกจากนั้น ดวงวิญญาณจำนวนมากกำลังมุ่งหน้าไปสู่ฐานะอันรุ่งเรืองในนครเยรูซาเล็มใหม่

This church will shine our light until the earth will be filled with the glory of God the Father.

คริสตจักรนี้จะส่องความสว่างของเราออกไปจนกว่าแผ่นดินโลกจะเต็มไปด้วยสง่าราศีของพระเจ้าพระบิดา

Let us give all thanks and glory to Him.

ขอให้เราทุกคนขอบพระคุณและถวายสง่าราศีแด่พระองค์

<Conclusion> Dear brothers and sisters in Christ,

<สรุป> พี่น้องชายหญิงที่รักในพระคริสต์

Each of you is the fruit of the power.

ท่านแต่ละคนคือผลของฤทธิ์อำนาจ

You were saved and transformed by seeing, hearing about, and experiencing the power, and now you are marching toward New Jerusalem.

ท่านได้รับความรอดและการเปลี่ยนแปลงด้วยการเห็น การได้ยินถึง และการมีประสบการณ์กับฤทธิ์อำนาจและตอนนี้ท่านกำลังมุ่งหน้าไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่

We are accomplishing the providence of God the Father together, revealing His glory.

เรากำลังทำให้การจัดเตรียมของพระเจ้าพระบิดาสำเร็จร่วมกันด้วยการเปิดเผยสง่าราศีของพระองค์

All these things were made possible because of God’s power.

สิ่งเหล่านี้เป็นไปได้เนื่องจากฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า

There is nothing that I did.

ไม่มีสิ่งใดที่ผมได้ทำ

Everything was done by God the Father through me.

ทุกสิ่งเกิดขึ้นโดยพระเจ้าพระบิดาผ่านทางผม

I’d like to see the fruit of the power with you.

ผมอยากเห็นผลของฤทธิ์อำนาจกับท่าน

We’ve already seen countless fruits, but there are much more amazing fruits that will be borne soon.

เราได้เห็นผลจำนวนนับไม่ถ้วนแล้ว แต่ยังมีผลที่อัศจรรย์มากขึ้นซึ่งกำลังจะเกิดมาในไม่ช้า

I pray this in the name of the Lord that Manmin church and each one of you who belong in Manmin will come forth as fruits of power and reveal the Father’s glory to the utmost degree!

ผมอธิษฐานในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อว่าคริสตจักรมันมินและท่านแต่ละคนที่เป็นของคริสตจักรจะกลายเป็นผลของฤทธิ์อำนาจและเปิดเผยถึงสง่าราศีของพระบิดาในระดับสูงสุด